

# GROSS

Brandenburg GmbH

Groß Brandenburg GmbH · Stuttgarter Straße 23 · 14772 Brandenburg

Magna PT S.p.A.  
Abladestelle: Bari  
Via dei Ciclamini 4

I - 70026 Modugno (Bari)

Stuttgarter Straße 23  
14772 Brandenburg  
Tel. 0 33 81/2 11 14-0  
Fax 0 33 81/2 11 14-27  
brandenburg@gross-drehteile.de  
www.gross-drehteile.de

180268668  
5010517668  
No 953

91023901  
Lieferschein-Nr. : 20002275  
Lieferscheindatum : 10.07.2020  
Lieferanten-Nr. : 100  
Kunden-Nr. : 11166  
Unser Zeichen : cm  
Seite : 1/1

## Lieferschein

| Pos | Menge | Bestelldaten / Artikel - Benennung |
|-----|-------|------------------------------------|
|-----|-------|------------------------------------|

|     |  |                                                       |
|-----|--|-------------------------------------------------------|
| 1.0 |  | Bestellung: 550003916702 vom 31.12.-4714 Zeichen: 413 |
|-----|--|-------------------------------------------------------|

3.750 Stk Output Shaft

Artikel-Code : 2516107880  
Charge : 102786C  
Ident - Nr. : 2516107880  
Zeichnung : 2516107880 / Index: g

3.750 Stk Legierungszuschlag 20MnCrS5 HH

Zuschlag nach Einsatzgewicht

3.750 Stk Schrottzuschlag 20MnCrS5 HH

Zuschlag nach Teilegewicht

10 FLC Magnum Box

je 375 Stk

10 Deckel für FLC MAGNUM

Gesamtgewicht : 6.823 kg brutto / 6.188 kg netto  
Spedition : Schweitzer  
Versandbedingung : Abholung  
Lieferbedingung : ex work

KUEHNE+NAGEL s.r.l.  
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 3750

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

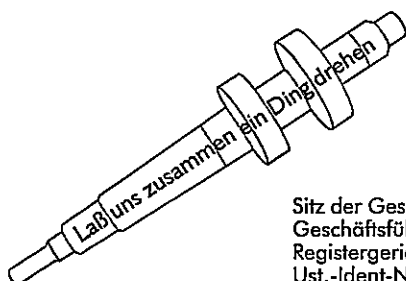
Quantità Imballi: 10

Conformità alle schede d'imballo: ☒ NO

Data controllo: 16/07/2025

Firma

R



Sitz der Gesellschaft: Brandenburg a. d. Havel  
Geschäftsführer: Thomas Groß, Karl-Heinz Fussenegger  
Registergericht: Potsdam HRB 18702 P  
Ust.-Ident-Nr. DE 242506736

Volksbank Göppingen Konto: 844 070 00 (BLZ 610 605 00)  
IBAN: DE57 6106 0500 0084 4070 00, BIC: GENODE31VGP  
MBS Potsdam Konto: 360 101 502 0 (BLZ 160 500 00)  
IBAN: DE46 1605 0000 3601 0150 20, BIC: WELADED1PMB



# Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6  
86920 Denklingen, Germany

Telefon +49 8243 291-0  
Telefax +49 8243 991-001  
hug@hirschvogel.com  
www.hirschvogel.com

Ein Unternehmen der  
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen  
Gross Brandenburg GmbH  
Stuttgarter Straße 23  
14772 Brandenburg an der Havel

## Abnahmeprüfzeugnis 3.1 EN 10204: 2005-01

|                                                      |                                                   |                       |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------|
| Kunden-Nr.<br>Customer No.<br>No. du client:         | Nr.<br>No.<br>No.                                 | Datum<br>Date<br>Date |
| 15191                                                | 82650628                                          | 10.06.2020            |
| 5) Lieferant-Nr.<br>Supplier No.<br>Code fournisseur | Lieferschein<br>Delivery note<br>Bon de livraison | Datum<br>Date<br>Date |

|                                                                                                                                            |                                                           |                                                                                      |                                                             |                                                                   |                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 10) Ihr Zeichen<br>Your Reference<br>Votre référence                                                                                       | 11) Bestellung/Order/Commande<br>2015001884<br>17.11.2015 | 10) Zusatzdaten des Bestellers<br>Additional Customer Data<br>Indic. complém. client | 12) Unsere Abteilung<br>Our Department<br>Notre département | 13) Tel./Fax Durchwahl<br>Phone/Fax Extension<br>Tél/Fax intème   | 14) Unsere Auftrags-Nr.<br>Our Order No.<br>Notre ordre no. |
|                                                                                                                                            |                                                           |                                                                                      | HUG-LGT/KanC                                                | 2350 / 092                                                        | 30062929                                                    |
| 19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition                                                                                           | frei<br>paid<br>franco                                    | 20) unfrei<br>unpaid<br>port dû                                                      | 21) Verpackungsart<br>Packing<br>Mode d'emballage           | 22) Versandzeichen<br>Shipping Marks<br>Identification de l'envoi | 23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg                 |
| Spedition HIVO<br>BIS Transport GmbH                                                                                                       |                                                           | X                                                                                    |                                                             | s. Belegnr.                                                       | brutto/gross/brut<br>23.386<br>netto/net/net<br>21.312      |
| 25) Versandschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition<br>Gross Brandenburg GmbH Stuttgarter Straße 23<br>14772 Brandenburg an der Havel |                                                           |                                                                                      |                                                             |                                                                   | 26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement       |

| 27) Pos.<br>Item<br>Poste                         | 28) Material/Teil-Nr.<br>Customer Part No.<br>Référence du client | 29) Material/Material/Référence<br>Bezeichnung/Description/Description<br>Produktionscharge/Production batch/Lot du production | 30) Menge<br>Quantity<br>Quantité | 31) Einheit<br>Unit<br>Unité |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
| 010                                               | 2516046490<br>00 HIRSCHVOGEL<br>DEW 102786 8                      | 110657-02<br>Abtriebswelle 2<br>555170<br>20MnCrS5<br>GCG_805000 Part 2:2005-10                                                | 7.680                             | St                           |
| <b>Merkmal</b>                                    |                                                                   |                                                                                                                                |                                   |                              |
| Summe Cu + 10*Sn                                  |                                                                   | Einheit                                                                                                                        | Wert                              | Untergrenze                  |
| Verhältnis Al / N                                 |                                                                   | %                                                                                                                              | 0,195                             | 0,000                        |
| Erschmelzungsart                                  |                                                                   |                                                                                                                                | 3,6                               | 0,500                        |
| Korngröße                                         |                                                                   |                                                                                                                                | E - Elektrostahl                  |                              |
| RHG K3 (Oxide)                                    |                                                                   |                                                                                                                                | 6-8                               |                              |
| Härte Brinell (HB 5/750                           |                                                                   |                                                                                                                                | < 30,00                           |                              |
|                                                   |                                                                   | HB                                                                                                                             | 172                               | 143                          |
|                                                   |                                                                   |                                                                                                                                |                                   | 187                          |
| <b>Chemische Zusammensetzung / Schmelzanalyse</b> |                                                                   |                                                                                                                                |                                   |                              |
| C 0,210 %                                         | Si 0,090 %                                                        | Mn 1,250 %                                                                                                                     | P 0,008 %                         | S 0,024 %                    |
| Cr 1,170 %                                        | Mo 0,050 %                                                        | Ni 0,130 %                                                                                                                     | Cu 0,110 %                        | Sn 0,009 %                   |
| Al 0,0370 %                                       | V 0,010 %                                                         | Ti 0,0010 %                                                                                                                    | B 0,0003 %                        | Nb 0,003 %                   |
| Ca 0,0012 %                                       | N 0,0103 %                                                        | Pb 0,002 %                                                                                                                     | As 0,0032 %                       | Sb 0,002 %                   |
| O 0,0025 %                                        | H 2,50 ppm                                                        |                                                                                                                                |                                   |                              |
| <b>Härtbarkeit</b>                                |                                                                   |                                                                                                                                |                                   |                              |
| mm                                                | 1,5                                                               | 3                                                                                                                              | 5                                 | 7                            |
|                                                   | 9                                                                 | 11                                                                                                                             | 13                                | 15                           |
| HRC                                               | 46,0                                                              | 45,0                                                                                                                           | 44,0                              | 41,0                         |
|                                                   | 38,0                                                              | 35,0                                                                                                                           | 33,0                              | 32,0                         |

Dieses Zeugnis wurde maschinell erstellt und ist gemäß EN 10204 ohne Unterschrift gültig.  
Abnahmebeauftragter: B. Kast / QMW

BTB Bank, Memmingen, Währung: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTBDE33XXX  
Sparkasse Oberland, Weilheim, Währung: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM  
Bayern LB, München, Währung: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEM33XXX  
Deutsche Bank AG, München, Währung: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0928 0811 00, BIC: DEUTDE33HAN  
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Währung: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TSBDE333XXX  
BW-Bank, Stuttgart, Währung: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Sitz Denklingen  
Amtsgericht Augsburg HRB 23817  
Geschäftsführer: Frank M. Anslits,  
Dr. Thomas Brucher, Dr. Alfons Hätscher



Seit über ...

50  
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendung-Nr.: 20-005301 vom 10.07.2020



20-005301

Ludwigsburg, 10.07.2020

Seite 1 von 1

|                                                                                                                                                                                                                 |                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                 |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------------|
| <b>1 Absender / Expéditeur</b><br><br>Gross Brandenburg GmbH<br>Stuttgarter Strasse 23<br>14772 Brandenburg                                                                                                     |                                          | <b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b><br><b>LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE</b><br><b>CMR</b><br><small>Dieses Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR).<br/>Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).</small> |                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                 |                      |
| <b>2 Empfänger / Destinataire</b><br><br>MAGNA PT S.p.A.<br>VIA DEI CICLAMINI, 4<br>70026 MODUGNO<br>ITALIEN                                                                                                    |                                          | <b>6 Frachtführer / Transporteur</b><br><br>SCHWEITZER GmbH & Co.<br>Intern. Spedition KG<br>Carl-Benz-Straße 23<br>71634 Ludwigsburg<br><br><b>Benutzte Gen.-Nr.:</b><br>D-08-019-G-0158                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                 |                      |
| <b>3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise</b><br><br>Ort / Lieu <b>Modugno</b><br>Land / Pays <b>Italien</b> Zeit / Temps<br>Datum / Date <b>15.07.2020</b>              |                                          | <b>7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs</b><br><br><b>Benutzte Gen.-Nr.:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                 |                      |
| <b>4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise</b><br><br>Ort / Lieu <b>Brandenburg</b><br>Land / Pays <b>Deutschland</b> Zeit / Temps<br>Datum / Date <b>10.07.2020</b> |                                          | <b>8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                 |                      |
| <b>5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes</b>                                                                                                                                                               |                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                 |                      |
| <b>9 Pos. No.</b>                                                                                                                                                                                               | <b>10 Zeichen/Nr. Marques et numéros</b> | <b>11 Anzahl der LM Nombre des colis</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>12 Art der Verpackung Mode d'emballage</b> | <b>13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>14 Gewicht, kg Poids, kg</b> | <b>15 Umfang cbm</b> |
| 1                                                                                                                                                                                                               | 20002270                                 | 32                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | COLLI                                         | Getriebeteile                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 24.283                          | 73,58                |
| 2                                                                                                                                                                                                               | 5354019                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                 |                      |
| 3                                                                                                                                                                                                               | 20002274 + 2275                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                 |                      |
| <b>Summe:</b>                                                                                                                                                                                                   |                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>24.283,00</b>                |                      |
| <b>Total:</b>                                                                                                                                                                                                   |                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>32,00 COLLI</b>              |                      |
| <b>16 Anweisungen des Absenders</b>                                                                                                                                                                             |                                          | <b>17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen</b><br>von bis km                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                 |                      |
| <b>18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement</b><br><b>unfrei - Rechnung an Empfänger</b>                                                                                                    |                                          | <b>21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières</b><br><br>Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäss der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt.                                                                                                                                                                                    |                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                 |                      |
| <b>19 Kfz</b><br>Anhängers<br>Fahrer                                                                                                                                                                            |                                          | <b>22 Benutzter Grenzübergang</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                 |                      |
| <b>20 Gross Brandenburg GmbH</b><br>D-14772 Brandenburg<br><br>Unterschrift und Stempel des Absenders<br>Signature et timbre l'expéditeur                                                                       |                                          | <b>23 SCHWEITZER GmbH &amp; Co.</b><br>D-71634 Ludwigsburg<br><br>Unterschrift und Stempel des Frachtführers<br>Signature et timbre du transporteur                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                               | <b>27 Gut 20-005301 empfangen am</b><br>Réception des marchandises le<br><b>KUMME + NAGEL S.r.l.</b><br>MAGNA PT S.p.A.<br>Via dei Ciclamini, SNC - 70026 Modugno (BA)<br>P. 70026 Modugno<br><b>16 LUG 2020</b><br>Unterschrift und Stempel des Empfängers<br>Signature et timbre du destinataire<br><b>"ricevuto con riserva di"</b><br><b>verifica su qualità e quantità"</b> |                                 |                      |

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG  
Carl-Benz-Straße 23  
71634 Ludwigsburg  
Telefon (0 71 41) 24 51-0  
Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer  
Amtsgericht: Ludwigsburg  
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856  
Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK  
Konto: 0501540800  
BLZ: 604 800 08  
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5408 00  
SWIFT: DRESDEFF604